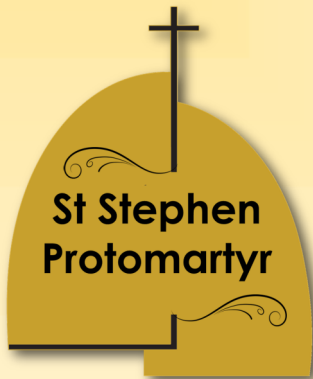


ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

APRIL 14, 2024



St Stephen
Protomartyr

Address:
4903 – 45th Street S.W.
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

Office Hours
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

Telephone:
403-249-4818, press 0

Pastoral Emergencies:
403-249-4818, press 9

Email:
Office@Protomartyr.ca
Coordinator@Protomartyr.ca
Ukrainian Newcomers support
Anastasia Gyrshanovych
newcomers@protomartyr.ca

Parish Website:
www.saintstephencalgary.ca

Parish Calendar:
[www.saintstephencalgary.ca/
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

Facebook:
[https://www.facebook.com/
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

Eparchy Website:
www.edmontoneparchy.com

DIVINE LITURGIES:

Sunday Services:
8:30 am—Bilingual
10:05—Rosary
10:30 am – English

Saturday
4:00 pm—Great Vespers

Weekday Services:
Wednesdays and Thursdays 9:00am
Sunday school, Sundays at 10:15 am



Third Sunday after Pascha. Sunday of the Myrrh-Bearing Women.

Our Holy Father Martin the Confessor, Pope of Rome (655).

Newly Revealed Martyrs Anthony, John and Eustathius (1342).

After the priest has exclaimed, Blessed be the Kingdom... and the people have responded, Amen, the clergy sing the Paschal Troparion once and the people repeat it. Then, the clergy sing the first half, and the people conclude it.

Paschal Troparion

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!"

Troparion, Tone 2: The noble Joseph took down Your most pure body from the tree.* He wrapped it with a clean shroud and aromatic spices* and placed it in a new tomb.* But on the third day You arose, O Lord,* granting the world Your great mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 2: You commanded the myrrh-bearers to rejoice, O Christ God,* and ended the grief of our mother Eve by Your Resurrection.* You ordered the apostles to proclaim to all:* "The

Saviour is risen from the tomb."

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8: Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your Apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokeimenon, Tone 6

Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (*Psalms 27:9,1*)

Epistle—Acts 6:1-7

A reading from the Acts of the Apostles.

In those days, when *the number of* the disciples was multiplying, there arose a complaint against the Hebrews by the Hellenists, because their widows were neglected in the daily distribution. Then the twelve summoned the multitude of the disciples and said, "It is not desirable that we should leave the word of God and serve tables. Therefore, brethren, seek out from among you seven men of *good* reputation, full of the Holy Spirit and wisdom, whom we may appoint over this business; but we will give ourselves



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

Saturdays 3:00 pm
Sundays 10:00 am
OR by appointment
403-249-4818, ext. 1

MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-

EUCHARIST, FUNERALS :

Contact the Sacramental Coordinator,
Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

ANOIDING OF THE SICK:

For emergencies call
403-249-4818, ext. 9

DIVINE LITURGY INTENTIONS :

Arrangements with the office

CLERGY & RELIGIOUS

Pastor :

Fr. Michael Bombak

FatherMichael@Protomartyr.ca

Office:403-249-4818, ext. 1

Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church

Fr. Samer Naaman

stbasilmelkitecalgary@gmail.com

Facebook: St Basils Melkite Greek

Catholic Church Calgary

PARISH OFFICE

Office Administrator:

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0

office@Protomartyr.ca

Sacramental Coordinator:

Kim Bombak

403-249-4818 ext 2

Sacraments@Protomartyr.ca

Communications Coordinator:

Mirna Farahat

coordinator@Protomartyr.ca

Ukrainian Newcomer Coordinator:

Anastasia Gyrshanovych

newcomers@protomartyr.ca

403-249-4818 ext 3

HALL RENTAL INQUIRIES

Maria Dwulit,

403-249-4818 ext 5

email: Hall@Protomartyr.ca

continually to prayer and to the ministry of the word.”

And the saying pleased the whole multitude. And they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolas, a proselyte from Antioch, whom they set before the apostles; and when they had prayed, they laid hands on them.

Then the word of God spread, and the number of the disciples multiplied greatly in Jerusalem, and a great many of the priests were obedient to the faith.

Alleluia, Tone 8

verse: You have shown favour to Your land, O Lord; You brought back the captives of Jacob.

verse: Mercy and truth have met; righteousness and peace have embraced. (*Psalm 84:2,11*)

Gospel—Mark 15:43-16:8

At that time, Joseph of Arimathea, a prominent council member, who was himself waiting for the kingdom of God, coming and taking courage, went in to Pilate and asked for the body of Jesus. Pilate marveled that He was already dead; and summoning the centurion, he asked him if He had been dead for some time. So when he found out from the centurion, he granted the body to Joseph. Then he bought fine linen, took Him down, and wrapped Him in the linen. And he laid Him in a tomb which had been hewn out of the rock, and rolled a stone against the door of the tomb. And Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph observed where He was laid.

Now when the Sabbath was past, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices, that they might come and anoint Him. Very early in the morning, on the first day of the week, they came to the tomb when the sun had risen. And they said among themselves, “Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?” But when they looked up, they saw that the stone had been rolled away—for it was very large. And entering the tomb, they saw a young man clothed in a long white robe sitting on the right side; and they were alarmed.

But he said to them, “Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He is risen! He is not here. See the place where they laid Him. But go, tell His disciples—and Peter—

that He is going before you into Galilee; there you will see Him, as He said to you.”

So they went out quickly and fled from the tomb, for they trembled and were amazed. And they said nothing to anyone, for they were afraid.

Hymn to the Mother of God

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn

Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 148:1*)

Instead of Blessed is He Who comes... *we sing:*

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Instead of We have seen the true light... *we sing:*

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Instead of May our mouths be filled... *we sing three times:*

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Instead of Blessed be the name of the Lord... *we sing three times:*

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

At the dismissal, instead of Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen. *we chant:*

Christ is risen from the dead, trampling death by death,* and to those in the tombs giving life.

After the final Amen, the Troparion Christ is risen *is sung as at the beginning of the Liturgy, but with the addition:*

And to us He has granted life eternal;* we bow down before His resurrection on the third day.

Літургійні рубрики: Після того, як священник виголошує “Благословенне Царство” й люди відповідають “Амінь”, священники співають Тропар один раз, а люди його повторюють. Далі священники співають першу половину, а люди завершують другу. Так робимо щодня, аж до середи перед четвергом Вознесіння.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 2): Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив Ти блистінням божества.* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,* всі сили небесні взивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар (г. 2): Благообразний Йосиф, з древа знявши пречисте тіло Твоє,* плащаницею чистою обвив,* і ароматами в гробі новім, покривши, положив;* та по трьох днях воскрес еси, Господи,* даруючи світові велику милість.

Тропар (г. 4): Подвигом добрим змагався ти, страстотерпче Христовий, Юрію.* Вірою і мучителем виявив ти нечестя,* і, як жертву благосприятливу, приніс ти себе Богові.* Тому й вінець перемоги прийняв ти* і молитвами твоїми, святий, ти всім подаєш прогрішень прощення.

Слава: Кондак (г. 4): Вирощений Богом, показався ти благочестя робітником найчеснішим,* снопи чеснот зібрав ти собі,* бо ти сів у сльозах, у радості жнеш;* а постраждавши до крові, Христа прийняв ти* і молитвами твоїми, святий,* усім подаєш прогрішень прощення.

І нині: Кондак (г. 2): Радуватися мироносицям повелів Ти,* плач праматері Єви втихомирив Ти воскресінням Твоїм, Христе Боже,* апостолам же Твоїм проповідувати повелів Ти:* Спас воскрес із гробу.

Прокімен (глас 6)

Спаси, Господи, людей Твоїх* і благослови спадкоємство Твоє (Пс 27,9).

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене (Пс 27,1).

Прокімен (глас 7): Возвеселиться праведник у Господі і уповає на нього (Пс. 63,11).

Апостол: Ді 6,1-7

Тими днями, коли учнів ставало дедалі більше, зчинилось нарікання гелленістів на євреїв, що вдів їхніх занедбано в щоденній службі. Тоді дванадцятро прикликали громаду учнів і сказали: «Не личить нам лишити слово Боже і при столах служити. Нагледіть собі, отже, з-поміж вас, брати, сімох мужів доброї слави, повних Духа

та мудрости, а ми їх поставимо для цієї служби; самі ж ми будемо пильно перебувати у молитві і служінні слова.» Вподобалось це слово всій громаді й вибрали Стефана, мужа, повного віри і Святого Духа, Филипа, Прохора, Ніканора, Тимона, Пармена та Миколая, прозеліта з Антіохії, і поставили їх перед апостолами і, помолившись, поклали на них руки. І росло слово Боже та множилось число учнів у Єрусалимі вельми, і велика сила священників були слухняні вірі.

Алилуя (глас 8)

Стих: Благоволив ти, Господи, землю твою, ти повернув полон Яковів (Пс 84,2).

Стих: Милість і істина зустрілися, правда і мир обцілувалися (Пс 84,11).

Стих: Праведник, як фінік, розцвіте і, як кедр на Ливані, виросте (Пс. 91.13).

Стих: Насаджені в домі Господнім, у дворах Бога нашого процвітуть (Пс. 91.14).

Євангеліє: Мр 15,43-16,8

У той час Йосиф Ариматейський, поважний радник, що й сам очікував Божого Царства, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат же здивувався, що вже вмер; і прикликавши сотника, спитав його, чи давно помер. Довідавшись від сотника, він видав Йосифові тіло; а Йосиф, купивши полотно, зняв його, обгорнув полотном і поклав його у гробі, що був висічений у скелі;

потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де його покладено. Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Саломія купили пахошів, щоб піти та намастити його. Рано-вранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, та й говорили між собою: “Хто нам відкотить камінь від входу до гробу?” Але поглянувши, побачили, що камінь був відвалений, – був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягнений у білу одягу, – і вжахнулись. А він до них промовив: “Не жайхайтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп’ятого Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали. Але йдіть, скажіть його учням та Петрові, що випередить вас у Галилеї: там його побачите, як він сказав вам.” І вони, вийшовши, втекли від гробу, бо жах і трепет огорнув їх, і нікому нічого не сказали, бо боялися.

Замість Достойно, співаємо:

Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться. *Ірмос (глас 1):* Світіся, світіся, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення твого.

Причасний

Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.* Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 148,1). * В пам’ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться (Пс. 111,6-7).* Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім’я Господне:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Ми бачили світло істинне:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Нехай сповняться:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Замість Будь ім’я Господне:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Під час відпусту “Христос воскрес” співається один раз (на просту мелодію) замість “Слава Отцю...”

Тоді знову співається Тропар “Христос воскрес”, як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

І нам дарував життя вічне, поклоняємося його тридневному воскресінню.



DIVINE LITURGY INTENTIONS

Saturday, April 13:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, April 14:

- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – Private intentions (private intentions in thanksgiving and gratitude to the Zidan family –Mirna, please don’t print this)
- ❖ 10:30am – for health, healing and strength for Vera Krawec

Wednesday, April 17:

- ❖ 9:00am – for good health and wellbeing for Stan and MJ Tysowski

Thursday, April 18:

- ❖ 9:00am – for health, healing and strength for Vera Krawec

Saturday, April 20:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, April 21:

- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – congratulations and blessings for many more happy, healthy years on the 95th birthday of Tanya Lewchuck. Mnohaya Lita!

ANNOUNCEMENTS & UPCOMING EVENTS

- **JESUS PRAYER 33: Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on me, a sinner.** The Jesus Prayer, also known as "The Prayer of the Heart" is an ancient and beautiful prayer of the Christian East. Repeated many times consecutively, it is a prayer which allows us to stand in the presence of the Lord, focusing on Him and asking for His mercy. This prayer has been an incredible guide for many people as they come to know the Lord and a true weapon for engaging in spiritual combat.
The challenge starts on April 16, 2024! Weekly meetings on Tuesdays at 7pm. Registration is currently open; numbers are limited. Please register ASAP on <https://tinyurl.com/2eud2we32> . If you have any questions ,please email Arlene: arlenefranko@gmail.com
- **ST STEPHEN'S PUB NIGHT: GET YOUR TICKETS TODAY! FRIDAY, APRIL 19th at 6pm.** Featuring the award winning entertainment of the **Dueling Piano Kings**, plus Ukrainian food, games, raffle and more. 18 years and older. Tickets: \$60. Proceeds go to Calgary Ukrainian newcomers.
For tickets: Call St Stephen's office at 403-249-4818 ext 0 or send e-transfer to office@protomartyr.ca Question: April fundraiser, Answer: PubNight2024
- **UCWLC SANDWICH SUNDAY: Sunday, Apr 14 –** Please consider supporting the "Street Sisters" who are in need of 65 lunches **NEW! Due to new health regulations, we will NO longer be allowed to include sandwiches that are prepared in our homes! Please continue to donate so generously as you have in the past. Juice, boxes, fresh apples and oranges, granola bars, bottled water, protein bars, and tuna/chicken snack pacs are appreciated.** Please contact Aleksandra Wyman at Aleksandrawyman@gmail.com or 403-861-2627.
- **ST STEPHEN'S UCWLC SCHOLARSHIP for \$1000: Apply TODAY!** If you are a 16-24 year old daughter or granddaughter of a St Stephen's UCWLC Member who will be attending an undergraduate Post Secondary program. (E.g.) University, College, Apprenticeship, Technical School or Specialized program (Cosmetology, Hairdresser, Secretarial, etc....) **YOU ARE ELIGIBLE!**
 - Include a resume and a reference letter
 - Reasons for the choice and location of the Post Secondary School.
 - Include a description of your Parish, Community and School Involvement .
 - Explain your Financial Need to receive this scholarship.
 - Submit to Scholarship Committee c/o nettiekost@gmail.com
 - **Deadline is May 14, 2023**
- **WALKING WITH CHRIST YOUTH GROUP** meeting times will be changed to the last Saturday of every month starting April 27, 2024.
- **ST. STEPHEN'S DONATION CENTRE:** Newcomers in need of household items are invited to our donation center. Volunteers are needed at Center for sorting on **MONDAYS**. Please contact Nettie K. at nettie.k2024@gmail.com.
- Якщо ви новоприбула сім'я і вам потрібні побутові речі для дому, ви можете записатись у ДонеЙшен центр. Напишіть Нетті К за цією адресою nettie.k2024@gmail.com . Також, потрібні Волонтери кожного Понеділка для сортування побутових речей.
- **SHEVCHENKO FOUNDATION BOOKMARK CONTEST: To all aspiring young artists...** Embark on a creative adventure with the Shevchenko Foundation's 4th Annual Children's Bookmark Contest! This year we celebrate the enchanting imagery of Taras Shevchenko's "Knyazhna," inviting participants to craft bookmarks that capture the essence of a picturesque Ukrainian village, as vividly portrayed in the poem. The 2024 contest also marks the 60th anniversary of the Shevchenko Foundation and with the help of Nicola Institutional, participating young artists become philanthropists. **The contest is open to creatives up to 14 years old. Submission deadline is April 15, 2024. The winning entry from each province will be celebrated with a \$25 prize.** For complete contest details see attached flyer, scan the QR code provided or visit <https://shevchenkofoundation.com/creative-opportunities/young-creatives/>.
- **CALGARY UKRAINIAN FESTIVAL FOUNDATION:** Are you passionate about making a positive impact in your Ukrainian community? Do you have a knack for numbers and financial management? Join our team as a Volunteer Treasurer and be a part of promoting Ukrainian culture and heritage to all Calgarians. To apply please write a brief statement of interest and include any relevant experience to chair@calgaryukrainianfestival.com. Applications will be accepted until a suitable candidate is selected.
- **Фундація Українського Фестивалю у Калгарі:** Якщо ви прагнете позитивно вплинути на свою українську громаду, у вас є хист до чисел та управління фінансами? Приєднуйтесь до нашої команди в якості волонтера-скарбника та долучайтесь до популяризації української культури та спадщини серед усіх калгарців. Щоб подати заявку, будь ласка, напишіть коротку заяву про зацікавленість і додайте відповідний досвід на електронну адресу chair@calgaryukrainianfestival.com. Заявки приймаються, доки не буде обрано відповідного кандидата.